De Buet

COMMUNE DE
KOERICH

Annuaire communal

Administration communale de Koerich
2, rue du Château L-8385 Koerich
288 355 200
info@koerich.lu / www.koerich.lu

Collège échevinal
college-echevinal@koerich.lu

WIRION Jean, Bourgmestre
288 355 224 / 691 337 247

WELU Norbert, Échevin
621 276 333

WEYLAND Yves, Échevin
691 867 552

Secrétariat communal
secretariat@koerich.lu

LECOQ Patrick
Secrétaire communal
288 355 231
patrick.lecoq@koerich.lu

EPSTEIN Tim
288 355 223
tim.epstein@koerich.lu

Recette communale
recette@koerich.lu

SCHLUNGS Anne-Marie
Receveur communal
288 355 222
anne-marie.schlungs@koerich.lu

TREINEN Alfred
288 355 235
alfred.treinen@koerich.lu

Bureau de la Population Etat civil, Service scolaire
population@koerich.lu

CLOOS Monique
288 355 227
monique.cloos@koerich.lu

MAAR Mireille
288 355 228
mireille.maar@koerich.lu

Accueil
MANGEN Pascale
288 355 229
pascale.mangen@koerich.lu

Relations publiques
TARANTINI Cindy
288 355 221
Fax: 288 355 232
cindy.tarantini@koerich.lu

Service technique
technique@koerich.lu

REBELO Sergio
Chef service
288 355 230
sergio.rebelo@koerich.lu

RODESCH Steve
288 355 220
steve.rodesch@koerich.lu

Atelier technique
atelier@koerich.lu
Rue de la Montagne, Koerich

LEICHTENBERG Jerry
Chef d'équipe
691 399 202

Service de médiation
621 426 905
mediation@koerich.lu

Maison des Jeunes
26 108 309
7, Rue de l'École L-8358 Goeblange

Garde - Forestier
LOUIS Ben
247 565 40 / 621 202 140
ben.louis@anf.etat.lu

Ecole centrale
SCHETTINI Damiano
Concierge
288 355 300
damiano.schettini@koerich.lu
1, Neie Wee L-8385 Koerich

Maison Relais
288 355 348
relais.koerich@croix-rouge.lu
1, Neie Wee L-8385 Koerich

Agents municipaux
ordrepublic@koerich.lu

Heures d'ouverture de l'administration

Lundi, mardi, jeudi et vendredi
de 8h30 à 12h00
et de 13h00 à 16h00

Mercredi
de 13h00 à 19h00

Nous vous invitons à prendre rendez-vous en contactant directement le service concerné.

Interventions d'urgence
en dehors des heures d'ouverture

Service de régie:
691 399 202

Comptes bancaires:

CCPL: LU71 1111 0077 1350 0000
BCEE: LU33 0019 2601 0319 3000
CCRA: LU02 0090 0000 0203 1631
BILL: LU43 0026 1021 5620 0000
BGLL: LU18 0030 4447 5746 0000

© BERENS Luc

Nei bäikomm

Cliff
DELVEAUX
Atelier communal

Alain
MOES
Atelier communal

Fin de chantier

Rue du Moulin & rue Mathias Koener à Koerich

Après un peu plus de 2 ans de chantier, le collège des bourgmestre et échevins a le plaisir d'annoncer la fin des travaux de voirie. Voici un aperçu des travaux réalisés dans la rue du Moulin & rue Mathias Koener à Koerich.

Les travaux ont consisté au renouvellement complet des infrastructures souterraines et au réaménagement total de la chaussée suivant les critères d'aménagement des zones limitées à 30km/h.

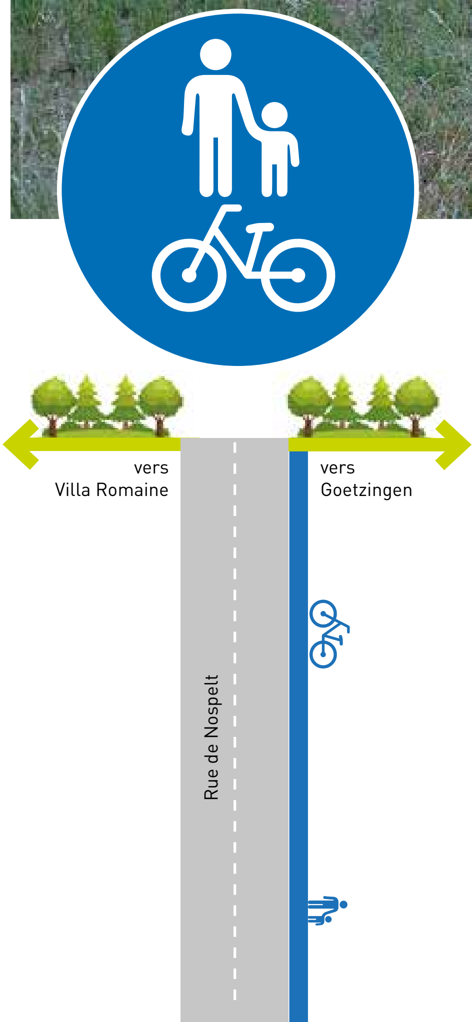
Nous tenons à remercier les habitants pour leurs compréhension et collaboration tout au long de la durée des travaux.

Rue Pierre Braun à Goeblange

Le chantier de la « rue Pierre Braun » a consisté en la réalisation du réaménagement complet de la chaussée ainsi que des infrastructures souterraines communales, comprenant notamment les réseaux canalisés d'eau mixtes et d'eaux pluviales ainsi que les réseaux d'eau potable et d'éclairage public. Les concessionnaires POST, Eltrona et Creos ont également participé au projet en remplaçant complètement leurs anciens réseaux aériens par des nouveaux réseaux enterrés.

Visant un aménagement cohérent à celui dans le « Chemin de la Chapelle », qui a été récemment réaménagé, les usoirs seront délimités par rapport à la voirie avec une double file de pavés en granit et le nouvel éclairage public a été uniformisé.

Fin de chantier



Chemin mixte à Goeblange

pour piétons et cyclistes avec respect mutuel

Les piétons et cyclistes pourront désormais profiter d'un chemin sécurisé pour se déplacer entre la rue de Nospelt à Goeblange le long du château d'eau jusqu'au début de la forêt.

De nombreuses personnes empruntent ce tronçon pour se rendre dans la forêt et à la villa romaine à Goeblange.

Le chemin mixte est équipé d'un système d'éclairage LED avec déclenchement temporisé par bouton poussoir.

Remise en état

Spillplaz
Rue Arsène Mersch zu Käerch

Spillplaz
Bei der Kierch zu Gëtzen

Spillplaz
Gemengeparking Käerch

Remise en état

Kierchepad
zu Käerch

La remise en état du Kierchepad vise à améliorer la mobilité du chemin, permettant un accès plus aisé et sécurisé pour les personnes qui souhaitent l'emprunter. Les travaux ont consisté à uniformiser les niveaux du chemin, sécuriser les talus avec de l'enrochement ponctuel et le remplacement des gardes-corps sur toute la longueur du chemin afin de réduire au maximum le risque de chutes.

Station hydrophore
Château d'eau Koerich

Les niveaux de pression de l'eau potable dans le réseau de la localité de Koerich, particulièrement aux alentours du complexe scolaire et du château d'eau ne sont jusqu'à présent pas satisfaisantes.

Dans le but d'améliorer les pressions dans l'ensemble du réseau de Koerich, une nouvelle station hydrophore est planifiée. Le concept prévoit également la construction d'un regard de réduction de pression afin de réguler les pressions en direction des zones les plus basses à partir de l'intersection de la rue de Steinfort et la rue Principale en direction Hobscheid.

Les travaux sont en cours et une mise en service est prévue pour le printemps prochain.

19. Dezember

Nei **„Baafelt"-Bréck** offiziell a Betrib

Den 19. Dezember ass d'Baafelts-Bréck iwwert d'Äisch (tëscht Habscht a Käerch) offiziell hirer Bestëmmung iwwergi ginn. Nom Duerchschneide vum Bändchen op der Plaz war den offiziellen Deel am Centre polyvalent zu Habscht.

Den 10. Oktober 2019 war de Projet eestëmmeg am Gemengerot ugeholl ginn, den Devis luch bäi 370 000 €

D'Aarbechten hu vun Oktober 2020 bis Abrëll 2021 gedauert an exakt 361 823,71 € kascht.

Kofinancéiert ginn ass d'Bréck duerch d'Gemeng Habscht (59,91%), d'Gemeng Käerch (16,20%), de „Syndicat des Eaux du Sud" (SES) (11,73%) an de „Syndicat des Eaux du Barrage d'Esch-sur-Sûre" (SEBES) (12,16%).

Gemeng Habscht

10. Dezember

Gemeng Käerch

Organisatioun
Gemeng Käerch

d'Seniorefeier

Wärend der Seniorefeier sinn déi Leit, déi am Laf vum Joer 85, 90 a 95 Joer oder Gëllen Hochzäit gefeiert hunn, geéiert ginn.

Niklos-maart

zu Käerch
am Gréiweschlass

2. 3. & 4. Dezember

Organisatioun
Gemeng Käerch

KSF

Eisen traditionellen Niklosmaart huet nees wärend 3 Deeg fir Grouss a Kleng sou Munches ugebueden.

D'Veräiner aus der Gemeng hu fir d'Iessen an d'Gedrénks gesuergt an d'Hobbykënschtler aus der Gemeng hu wéi ëmmer flott Kreatioune verkaf.

De Kleeschen ass sonndes op Besuch komm an huet Tiitercher un d'Kanner verdeelt.

19. November

Organisatioun
Gemeng Käerch zesumme mam Fierschter & der Ëmweltkommissioun

No 2 Joer Corona-Paus huet d'Gemeng Käerch zesumme mam Fierschter an der Ëmweltkommissioun all d'Kanner invitéiert, déi am Joer 2019, 20 & 21 gebuer sinn.

Nom Planze vun den 3 Beem mat de Plaquetten kruten d'Kanner e klenge Kaddo an d'Gemeng huet beim Schlass Gegrills, Schnittercher an e Patt offréiert.

Dag vum Bam

Photo-Club Käerch

14. - 18. Oktober

Bei der Ouverture vun der Kiermes huet eis d'Käercher Musek e flotte Ständche gespillt, an dono gouf et en Éierewäin offréiert vun der Gemeng. D'Schoulkanner aus der Gemeng kruten och dëst Joer Bongen offréiert, déi si bei alle Spiller a Stänn vun der Kiermes aléise konnten.

Photo-Club Käerch

T'ass Kiermes am Duerf

16. Oktober

Commemoratioun

9.
August

Hoher Besuch bei « D'Georges Kayser Altertumsfuerscher » (GKA)

Seine Exzellenz der Botschafter der Niederlande besucht die Ausgrabungen bei Goeblingen.

1964 entdeckte Pfarrer Georges Kayser die gallo-römische Villa von Goeblingen. Seit 1991 führen seine Nachfolger, GKA, die Ausgrabungen mit grossem Erfolg weiter. Seitdem findet jedes Jahr ein Jugendlager statt, wobei die Jugendlichen sich aktiv an der Erforschung unserer Vergangenheit beteiligen können.

Schon zum vierten Mal kommt eine Gruppe begeisterter Hobby-Archäologen, die A.V. Philips van Horne, aus den Niederlanden um die hiesige Mannschaft während 2 Wochen zu unterstützen. Insgesamt bestand diese Mannschaft dieses Jahr aus 44 Personen, die ihr Zeltlager „op Schéimerech" aufgeschlagen hatten. Während 2 Wochen haben sie tatkräftig an der Freilegung von Gebäude 14 des Gutshofes von Goeblingen-Miecher teilgenommen. Trotz der hohen Sommertemperaturen konnten sie wegen ihrer jahrelangen Erfahrung ein erstaunliches Ergebnis aufweisen.

D'Georges Kayser Altertumsfuerscher a.s.b.l.

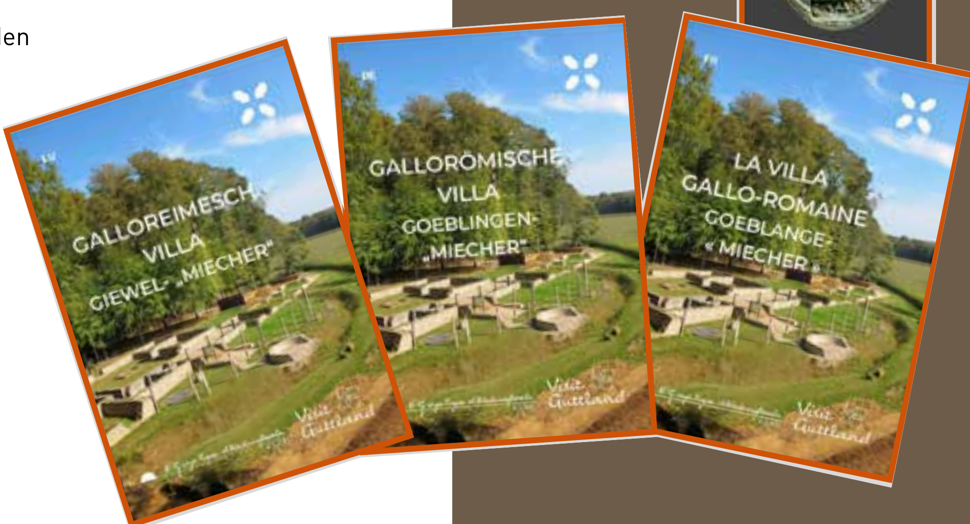
Um sich ein Bild über die Aktivitäten seiner Landsleute zu machen, hatte der Botschafter der Niederlande am 9 August einen Besuch auf der Grabung angesagt. Interessiert folgte er den Erklärungen über den Fortgang der Arbeiten und war erstaunt über das gute Resultat seiner niederländischen Staatsangehörigen. Zu diesem Anlass waren ebenfalls der Bürgermeister mit Schöffen von Koerich und ein Gemeindevertreter von Kehlen erschienen. Die niederländische Mannschaft war besonders erfreut über diesen hohen Besuch, der ohne Zweifel ein Ansporn für sie war. Ein Vordruck der Broschüre über die Villa von Goeblingen-Miecher, welche von der Botschaft ins niederländische übersetzt worden war, konnte bei dieser Gelegenheit dem Botschafter überreicht werden.

Beim gemeinsamen Mittagessen wurden bereits konkrete Pläne für nächstes Jahr geschmiedet.

Neu erschienen.

Mit der Unterstützung des Ministeriums für Tourismus ist im Auftrag von „D´Georges Kayser Altertumsfuerscher" a.s.b.l. eine neue Broschüre erschienen. Auf 32 Seiten erfährt der Leser die neuesten wissenschaftlichen Erkenntnisse vom gallorömischen Gutshof von Goeblingen-„Miecher". Das Werk ist in luxemburgischer, deutscher und französischer Sprache vorhanden. An die Haushalte der Gemeinde wird die luxemburgische Fassung gratis verteilt. Auf Wunsch kann das Dokument in anderer Sprache beim Verein bestellt werden. Geplant ist, später auch eine englische und eine niederländische Ausgabe zu veröffentlichen.

Info: gka@gka.lu



16. Juli

"Boulerten" hunn d'Käercher Veräiner invitéiert...

Senioren Treff A.s.b.l. Gemeng Käerch

Olmer Baach

Dëse Summer huet d'Gemeng Käerch an Zesummenaarbecht mat dem SICONA Naturschutzsyndikat ee weideren Deel vun der Olmer Baach renaturéiert an ee weidert Fiichtgebitt ass ronderëm d'Baach ugeluecht ginn.

De Schäfferot vun der Gemeng Käerch huet sech dëse Site zesumme mat den zoustännege Persoune vum SICONA Naturschutzsyndikat ugekuckt an dat neit Naturschutzgebitt entdeckt, wat d'Biodiversitéit, Planzen an Déieren ronderëm d'Olmer Baach fördert.

An enger éischter Phase gouf déi kleng Baach op enger Längt vun 100m an ee méi natierlecht Bett geluecht. De Baachlaf gouf verengt, fir dass besonnesch am Summer e permante Waasserfloss garantéiert ass. Dëst war virun den Aarbechten net ëmmer de Fall an et war heefeg ee stoend Gewässer. Dësen Ofschnëtt war dowéinst fir speziell u Fléissgewässer ugepassten Déieren- a Planzenaarten net interessant. Wéinst den Aarbechten un der Baach huet d'Positioun vun enger Bréck iwwer d'Baach misse geréckelt an duerch eng nei ersat ginn.

Eng vun den Zilaarte vum Projet ass d'Waasserspëtzmaus (Neomys fodiens), déi hire Liewensraum no beim Waasser huet an an d'Baache joe geet. Hei ass se z.B. op der Sich no Insektelarwen an och mol klenge Fësch.

An enger zweeter Phase ass an der Wiss ronderëm d'Baach ee weidert Fiichtgebitt bestoend aus klenge Weieren ugeluecht ginn. Esou entsteet een neie Liewensraum fir z.B. de Grasfräsch an och d'Ringelnatter.

Fir d'Beweedung vum Site ronderëm d'Baach an d'Fiichtgebitt ze garantéieren, ass dësen uschléissend mat enger Clôture

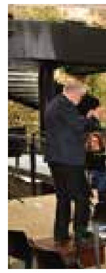
3. Juli

Concerten am Schlass vun der Chorale Ste Cécile

Ënner dem Motto „We are sayling to be free" huet de Projekt-Chouer Sang den 3. Juli am Schlass de begeeschterte Publikum matgeholl op eng musikalesch Rees duerch Europa bis erop an den héije Norden vu Finnland.

Am zweeten Deel huet de Jugendensembel Mezzo Forte Bléiser vun Habscht flott Melodie presentéiert aus der Rock- a Pop-Welt.

Käercher Musek a.s.b.l



Concerten am Schlass vun der Käercher Musek

5. Juni

Laang war de Päischtsonndeg als Dag vun der Käercher Musek an de Käpp vun de Leit agravéiert. An obwuel säitdeem schonn eng Zäitche vergaangen ass, waren déi Erënnerungen direkt rëm present. Virun allem, well mir wuel schonn ëmmer Pech mam Wieder haten.

Dëst Joer konnte mir e musekaleschen Nomëtten am Schlass verbréngen. Dee groussen Highlight war dobäi d'Edinbourgh University Wind Band (EUWB), déi extra aus Schottland ugereest koum, fir an eisem Gréiweschlass ze spillen. Bei der EUWB handelt et sech em e Grupp vun iwwer 50 StudentInnen, déi hir Léift zur Musek bis mat op d'Uni geholl hunn.

No hirem flotte Programm an enger längerer (Ree-)Paus ware mir drun. Mat Stécker wéi „Don't Stop Me Now", „Shape of You" oder „Thank you for the Music" huet eisen Dirigent, de Romain Ries, net nëmme säi Comeback gefeiert, mee d'Leit zum Danzen a Klappe bruecht a souguer zu där enger oder anerer Tréin geréiert.

All d'Impressioune vun deem Dag a weider Informatiounen zu all eisen Aktivitéite fannt Dir op eisem Internetsite iwwer www.kaerchermusek.lu oder mat Hëllef vun eisem QR-Code.

Säit kuerzem fannt Dir eis op Facebook ënnert „Käercher Musek".

Och wann d'Wieder net zu all Moment matgespillt huet, war d'Stëmmung ausgelooss.

Dowéinst e grousse Merci un all déi Leit, déi sech net vum Wieder ofschrecke gelooss hunn a bis laanscht komm sinn an e grousse Merci un all eis Ënnerstëtzer, Donateuren a Musekanten, déi d'Käercher Musek dat ganzt Joer um Rullen halen.

Bis geschwënn bei der nächster Festivitéit!

Är Käercher Musek

www.kaerchermusek.lu

9. Juli

Organisatioun
Käercher Schlassfrënn & Kulturkommissioun vun der Gemeng Käerch

24. Juli

2022 Strongman Competition, organiséiert vum ATC (Advanced Training Center) a Kollaboratioun mat Silverbacks Asbl.

Metropolitan Flute Orchestra Boston (USA) ënnert der Leedung vun der international bekannter Flüttistin a Konterbassistin Paige Dashner Long

Neit Liewen am Käercher

18. & 19. September

Tempus mediaevale

Organisatioun
Käercher Schlassfrënn

2. September

Käercher Schlassfrënn

10. September

Lëtzebuerger Militärmusek mam Solist Adj. Major Roby HINGER (Duddelsak) ënnert der Leedung vum Capitaine Christian KIRPES Eng Organisatioun vun de Frënn vun der Lëtzebuerger Militärmusek am Kader vun hirem 25. Anniversaire

Von ewiger Liebe - Concert mat Liesung
Den TRIO DORA, an Zesummenaarbecht mat der Schauspillerin Fabienne Hollwege

Gréiweschlass

Käercher Schlassfrënn asbl

Mam beschtbekannten TEMPUS MEDIAEVALE an enger authentescher Mëttelalterstëmmung goufen d'kulturell Aktivitéiten am Gréiweschlass ofgeschloss. D'kulturell Aktivitéiten erfuerdere héich finanziell Moyenen. Duerfir e ganz grousse Merci un ons Memberen a Sponsoren, de Kulturministère a besonnesch ons Gemeng, déi Joer fir Joer Gelder fir dës Aktivitéiten zur Verfügung stellt. An dann och en décke Merci un d'Equipe vum Gemengenatelier an déi vill Fräiwëlleg, déi ons bei de Manifestatiounen zur Hand ginn.

28. & 29. Mee

Organisateuren / Ënnerstëtzer vum Beautiful Decay Festival
Käercher Schlassfrënn, Smith Lounge
Ministère de la Culture,
Gemeng Käerch

Neit Liewen am Käercher

12. Juni

Concerts de Koerich
OPL Brass Quintett

18. Juni

Concert de bienfaisance fir d'Affer vum Ukrainkrich
Musica Latina organiséiert vum Lions Club Lëtzebuerg

Nieft dem Welcome Drink de 27. Mäerz fir déi nei Awunner vun der Gemeng, dem Concert vun der Käercher Musek de 5. Juni an der Chorale Ste Cecile den 3. Juli hunn d'Käercher Schlassfrënn an Zesummenaarbecht mat der Käercher Gemeng eng ganz Rei Manifestatiounen ugebueden. Och gouf de Site nach verschiddenen aneren Organisatiounen zur Verfügung gestallt, wéi dem Lions Club Lëtzebuerg, dem Advanced Training Center – ATC, de Frënn vun der Lëtzebuerger Militärmusek.

Gréiweschlass

Organisatioun
Käercher Schlassfrënn & Kulturkommissioun vun der Gemeng Käerch

Käercher Schlassfrënn

19. Juni

Concerts de Koerich Jonk Museker aus der Akademie vun der Philharmonie de Luxembourg

26. Juni

Concerts de Koerich
Quator Louvigny

22. Juni

Virowend vun Nationalfeierdag 2022

Photo-Club Käerch

Saxsofun
& Dj Double J

De Virowend vun Nationalfeierdag 2022 huet am Schlass stattfonnt. Den FC Käerch zesumme mam Dëschtennis Käerch hu fir d'Gegrills an de Staminet Ronnen Dësch fir d'Gedrénks gesuergt.

Fir den Dessert war d'Boulangerie Michaelis-Monen mat Eisekuchen dobäi a fir déi musikalesch Animatioun waren de Saxsofun an DJ Double J zoustänneg.

Photo-Club Käerch

F.C. Käerch, Dëschtennis,
Staminet Ronnen Dësch,
Boulangerie Michaelis-Monen

11. Juni

NUIT DU SPORT 2022

Organisatioun
Gemeng Käerch
an Zesummenaarbecht
mat eiser Sportskommissioun

No 2 Joer Zwangspaus ass dann och nees d'Nuit du sport organiséiert ginn, déi säit 2011 normalerweis all Joer stattfënnt.

Wéi ëmmer hunn d'Sportveräiner aus der Gemeng matgemaach a mir haten d'Chance, vun nationale Championen eng Demonstratioun vun hirem Kënne gewisen ze kréien.

D'Aktivitéiten hu sech an der Sportshal a ronderëm de Schoulkomplex ofgespillt.

Den DJ Tito huet fir musikalesch Animatioun gesuergt.

ELSEN Chloé

MIR HU MAT GEMAACH AN AUSPROBÉIERT!

- > ESCAPE THE RING
- > SLACKLINE
- > BADMINTON
- > PARCOURS
- > KARATÉ
- > TENNIS DE TABLE
- > VÉLO À SMOOTHIES
- > FOOTBALL-DARTS
- > ESCALADE
- > KICKER
- > PÉTANQUE
- > JUDO
- > CAPOEIRA
- > SOPHROLOGIE

13. Mee

Regionale LEADER Projet HistoSchool lokal Geschicht an der Schoul Materialiwwergab fir d'Grondschoul vu Käerch

Atelier d'Mëttelalter am Äischdall entdecken Cycle 4:

Bei dëser Visitt guidée fir de Cycle 4 kréien d'SchülerInnen d'Buerg Huelmes an d'Mëttelalter am Äischdall aus der Siicht vu verschiddene Standpunkten erkläert, Entdeckung vun der Buerg an hirer Bauweis, d'Liewen am Mëttelalter (z.B. mat passendem Mëttegiessen), Spuren aus der Vergaangenheet erkennen a Villes méi. Unhand vun engem Bausaz fir e Fachwierkhaus, deen der Schoul zur Verfügung gestallt gouf, an dee belibeg op- an ofgeriicht ka ginn, kréien d'SchülerInnen eng Iddi wéi am Mëttelalter gebaut gouf.

Atelier d'Mëttelalter am Äischdall entdecken Cycle 2:

Bei dëser Visitt guidée ausgeschafft an organiséiert vum SNJ fir de Cycle 2 kréien d'SchülerInnen d'Buerg Huelmes an d'Mëttelalter am Äischdall aus der Siicht vu verschiddene Standpunkten erkläert, Natur, Waasser, Architektur am Mëttelalter a Villes méi.

Kontakt:
Weider Informatiounen zum Projekt HistoSchool:
LEADER Lëtzebuerg West

Céline Lanners
T: 26 61 06 80 24 / E: celine.lanners@leader.lu

LE GOUVERNEMENT DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Agriculture, de la Viticulture et du Développement rural

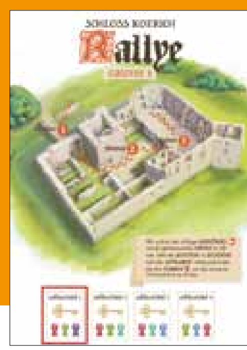
Fonds européen agricole pour le développement rural : l'Europe investit dans les zones rurales.

Am Kader vum regionale LEADER Projet HistoSchool, war den 13. Mee d'Materialiwwergab an der Schoul zu Käerch a Presenz vum Schäfferot. D'Presidentin vu LEADER Lëtzebuerg West, d'Christiane Eicher-Karier huet sech entschëllege gelooss. D'Gestionnärin vum Projet, d'Céline Lanners huet nach eemol betount, dass et am Projet géif drëms goen, de SchülerInnen unhand vun Aktivitéiten d'Geschicht vun hirer Gemeng an hirer Regioun méi no ze bréngen. Uschléissend sinn d'Dossier virgestallt ginn. Sämtlech Dossiere kënnen um Site www.letzebuergwest.lu/histoschool gratis erofluede ginn:

D'Buch d'Geheimnis vum Gréiweschlass:

D'Aktivitéit ass recommandéiert fir d'Cyclen 1 an 2.
D'Geschicht mécht d'SchülerInnen mam Käercher Gréiweschlass, dem Liewen am Mëttelalter a verschiddenen historeschen Personnagen vertraut. Eng einfach geschriwwen an illustréiert Geschicht mat Happy-End ronderëm en trauregen Deel vun der Käercher Geschicht, d'Hexeverfolgung am 17. Jhd.
D'Geschicht kann am Cycle 4 als Aleedung an d'Thema Mëttelalter genotzt ginn.

Rallye duerch d'Gréiweschlass:

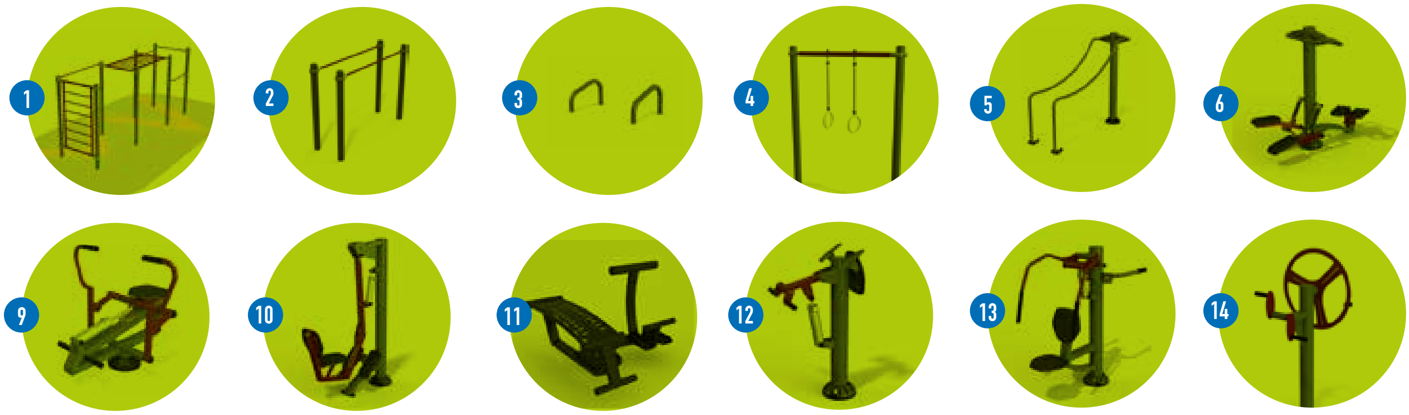


Dëst ass e spilleresche Rallye fir Kanner vum Cycle 3 a 4 fir dat ganzt Gréiweschlass ze entdecken. Déi spannend Schnitzeljuegd mat Aleedungsgeschicht, behandelt d'Thema Mëttelalter. Iessen a Liewen op der Buerg kann als Thema an der Klass weiderbehandelt ginn.

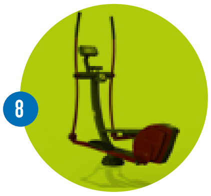
Vu lénks no riets:
Tessy Lucas, Cycle 2.2
Laurent Zimmer, President vum Schoulcomité
Norbert Welu, Éischte Schäffen
a President vun der Schoulkommissioun
Jean-Louis Medinger, Cycle 4.1
Jean Wirion, Buergermeeschter
Yves Weyland, Zweete Schäffen
Céline Lanners,
Projetsgestionnärin LEADER Lëtzebuerg West
Nathalie Simon,
Assistentin LEADER Lëtzebuerg West

13.
Mee

Aweiung
FITPARK
Giewel



Den 13. Mee gouf zu Giewel am Schoulhaff de Fitpark ageweit.
Déi verschiddene Geräter si vun der Madame Tania Thies presentéiert gi.
Op all Gerät ass ee QR-Code wou een sech d'Übungen ukucke kann.



1. Combiné Street Workout
2. Barres parallèles
3. Pump
4. Barre avec anneaux Training
5. Pumper Back
6. Combiné Stepper/Twister
7. Marcheur
8. Vélo elliptique
9. Rameur R
10. Quadriceps
11. Abdos lombaires
12. Biceps
13. Duo Dips Pec Press Assis
14. Duo Barreur/Tourniquet
15. Banc avec dossier
16. Pédaliers

27. Mäerz

Organisatioun
Gemeng Käerch an Zesummenaarbecht
mat eiser Integratiounskommissioun

Welcome Drink

De 27. Mäerz war fir déi 1. Kéier de Welcome Drink am Schlass organiséiert ginn an zwar ënnert dem Motto "d'Käercher Veräiner stelle sech vir". Am Keller huet all Veräin, dee matgemaach huet, sech virgestallt an dono haten d'Leit d'Méiglechkeet sech bei de Veräiner iwwert hir Aktivitéit z'informéieren.

Photo-Club Käerch

D' Käercher Veräiner hu sech am Käercher Gréiweschlass virgestallt.

BIERGERINITIATIV QUO VADIS

CHORALE STE CECILE

DT KÄERCH

FC KÄERCH

D'GEORGES KAYSER ALTERTUMSFUERSCHER

KÄERCHER MUSEK

KÄERCHER SCHLASSFRËNN

POMPJEEËN GIEWEL

SENIOREN TREFF

26. März

D'Gemeng zesummen mat der Ëmweltkommissioun seet all deene Leit, déi un eiser Botz-Actioun deelgeholl hunn a wärend engem Mount an eise Stroossen, Feld- a Bëschweeër alles opgeraf hunn, wat eigentlech an d'Poubelle gehéiert, e grousse Merci.

Den éischten Dag gouf et mëttes am Schlass och eppes ze iessen an d'Gewënner vum Foto-Concours 2021 hunn hire Kaddo kritt.

Photo-Club Käerch

Organisatioun
Gemeng Käerch an Zesummenaarbecht mat eiser Ëmweltkommissioun

GROUSS BOTZ

6. Mäerz

D'Buergbrennen huet fir déi éischte Kéier hannert dem Schoulkomplex zu Käerch stattfonnt. D'Pompjeeën hu mat Après-Ski Musek fir Stëmmung gesuergt an niewt dem traditionelle Gegrills gouf et «Gravlax» mat Crémant.

Photo-Club Käerch

Organisatioun
Gieweler Pompjeeën

Buergbrennen

Grenzüberschreitendes Programm zur Europäischen Territorialen Zusammenarbeit INTERREG V A „Großregion“

Grenzenloses Treverergebiet

Mit dem Wunsch die Archäologie für jeden zugänglich zu machen, haben *„D‘Georges Kayser Altertumsfuerscher“* mit ihrem belgischen Partner Arc-Hab es gewagt ein europäisches INTERREG-Projekt, Grenzenloses Treverergebiet, ins Leben zu rufen.

Die beiden Vereine, GKA verantwortlich für die villa Goeblingen-Miecher und Arc-Hab für jene von Habay-Mageroy, hatten sich das Projekt zu Herzen genommen um einen historischen Erfahrensaustausch in einem Wohngebiet ohne Grenzen für Verwaltung und Volk (Archäologie für alle) anzubieten.

Austausch von Grabungserfahrungen.

Am 10. und 11. Juni begann das Projekt mit dem Austausch von Grabungserfahrungen. Ein Wochenende, für jeden zugänglich, war reich an Mitteilungen von Grabungstechniken und Wissen bei den beiden Römervillen.

Während dem Wochenende konnten die Mitglieder und Ehrenamtliche beider Vereinigungen sich mit den verschiedenen Grabungstechniken der anderen vertraut machen. Es gab auch Möglichkeiten sich über die wissenschaftliche Dokumentation auf dem Grabungsfeld und Lagerung der Funde auszutauschen. Bei den jeweiligen gemeinsamen Mittagessen wurde reichlich gefachsimpelt.

Am 10. Juni beteiligte sich eine Gruppe von 9 Belgiern an dieser Veranstaltung in Goeblingen-Miecher und am 11. Juni waren 12 Luxemburger in Habay-Mageroy. Dieses grenzüberschreitende Zusammenarbeit hat wesentlich dazu beigetragen die Bindung zwischen den Mitgliedern beider Vereine zu festigen.

Réckbléck 2022

Jugendliche entdecken das römische Handwerk in Mageroy.

Am 8. Juli waren ein Tag römischer Aktivitäten auf dem gallorömischen Bering von Mageroy angesagt. Während des Tages des gallo-römischen Handwerks wurden Jugendliche aus verschiedenen Zielgruppen (benachteiligte Schichten, Sehbehinderte, einheimische Jugendliche) in gemischte Gruppen eingeteilt, um an 5 von 8 Handwerksworkshops teilzunehmen (römische Küche, Textilien, Keramik, Naturfarben, Rennofen, Bronze, Leder und Knochen, archäologische Materialien). Die Workshops wurden an die besonderen Bedürfnisse dieser Zielgruppen angepasst, indem sie zum Beispiel viel mehr den sensorischen Ansatz (Berühren, Riechen, ...) nutzten als bei gewöhnlichen Workshops.

Von Luxemburger Seite waren 2 Schulklassen mit 3 Betreuern der Grundschule Helperknapp angereist und sich an den Aktivitäten beteiligten.

Das Bauen eines Rennofens zur Eisenherstellung wurde von Amateurarchäologen von GKA durchgeführt, wobei die Jugendliche tatkräftig mit Hand anlegten. Mit ihren Händen voll Lehm, scheuten sie sich nicht, unter Anleitung der Fachleuten den Ofen hoch zu bauen. Die anderen Workshops wurden von Mitarbeitern und Mitgliedern von Arc-Hab geleitet, darunter auch die Reenactment-Gruppe der *Treviri*, die an die Ausgrabungsstätte gebunden ist.

Tag des Bürgeraustausches auf gallömische Art in Mageroy

Zum Tag des römischen Bürgeraustausches am 17. Juli war der Rennofen getrocknet und konnte in Betrieb genommen werden. Unter dem wissbegierigen Blicken der Zuschauer wurde er entzündet und mit abwechselnd Holzkohle und Wiesenerz gefüllt. Unter ihnen waren mehrere Jugendliche, die beim Aufbau mitgeholfen hatten. Nach mehreren Stunden Befeuerung wurde die Sohle aufgebrochen und das glühende Produkt, ein Gemisch aus Eisen und Schlacke konnte geborgen werden.

Während des ganzen Tages wurden Führungen angeboten und an den verschiedenen gallorömischen Workshops konnte jeder teilnehmen. Dank einer angepassten Führung konnten 8 Sehbehinderte die Geschichte der villa entdecken (Mittels eines Reliefplanes erstellt von EQLA asbl). Anschließend konnten sie mit den andern Besuchern an diversen Aktivitäten teilnehmen, wie Weben, römische Küche, Stofffärberei, Töpferei oder sogar Knochenverarbeitung, Lederhandwerk und Bronzegiessen. Natürlich kam die Archäologie nicht zu kurz und die Teilnehmer konnten sich an mehreren römischen Spielen beteiligen.

D‘Georges Kayser Altertumsfuerscher haben auf einem Stand die villa von Goeblingen-Miecher vorgestellt. Die neuen Broschüren über die villa (in deutsch, französisch und Luxemburgisch) sowie die Faltblätter fanden regen Absatz und erweckten das Interesse der Besucher.

Auf internet www.villamageroy.com : erhalten sein über einen Film Einblick in die beiden Tage „Grenzenloses Treverergebiet“.

Führung zum Vergleich beider Villen in Goeblingen-Miecher

Schon bei den Vorbereitungen wurde beschlossen, dass eine interaktive Führung die beste Art wäre beide Villen zu vergleichen. Während des Tages der Offenen Tür, am 25. September, bot sich hierzu die beste Möglichkeit. In zwei großen Führungen, in Form von mobilen Konferenzen, präsentierte je ein Führer von Arc-Hab und GKA die zwei Villen. Hierbei wurde besonderer Wert auf die gemeinsamen Aspekte (Burgus, Siloturm, Schmiede, Thermen) gelegt welche beide Orte gemeinsam haben, doch wurden auch gegensätzliche Punkte hervorgehoben (Größe des Weihers, Axialhof) Um das grenzüberschreitende Publikum anzusprechen fanden die Führungen in französisch und luxemburgisch statt. Des Weiteren gab es 6 kleine Führungen, wobei hauptsächlich die Entwicklung der letzten Jahre hervorgehoben wurden.

Arc-Hab nutzte die Gelegenheit um den Besuchern die villa von Mageroy vorzustellen : Maquette, Diaporama, Film, Zeitschriften, … Es war eine günstige Gelegenheit den Anwesenden zu erklären, dass beide Villen zu einem gemeinsamen Lebensraum in römischer Zeit gehörten. Selbstverständlich waren Vertreter der Treviri vor Ort um gallorömisches Handwerk und Lebensweise vorzuführen.

Zusätzlich zu den Einwohnern beider Gemeinden (Koerich und Kehlen) und seinen Mitgliedern hatte GKA sämtliche Jugendliche der vergangenen Jugendlager eingeladen. 150 davon waren eingeschrieben und kamen und staunten über die Entwicklung der Anlage. Kinder konnten töpfern und ihre eigene Schale herstellen. Mit einer römischen Mühle wurde Korn gemahlen und der Bäcker hat Brötchen im gallorömischen Backofen gebacken.

Die Kräuterfrau machte ihre Runde und gab Erläuterungen zu den Pflanzen in der Natur.

Die früheren Feuerwehrleute von Goeblingen sorgte für das kulinarische Wohl der Besucher derweil die Fanfare Koerich für musikalische Unterhaltung sorgte.

Photos: Arc-Hab et GKA

Wee sinn mir?

De Centre Nature et Forêt Mirador ass ee vun deene 5 Naturschutzzentren vun der Naturverwaltung.

Ofgesi vun der Gestioun vum Sentier Mirador ass eis Aufgab, zesumme mat dem Büro vum Fierschter Ben LOUIS, Iech bei Froen zou de Bëscher an hiren Awunner ze hëllefen. Dozou stelle mir interessant Broschüren a pedagogescht Material ronderëm d'Thema Natur zur Verfügung an informéieren Iech och ganz gär iwwert eis Féierungen déi d'ganzt Joer iwwer stattfannen.

Bilan 2022

Gemeng Käerch

Pädagogesch Aktivitéiten

285 Kanner aus der Gemeng Käerch hunn eis besicht

Bëschaarbechten

- Produktioun vun Brennholz (117 Stär)
- Entretien vun de Bëscher &Wéer

Administration de la nature et des forêts

247 5654 -1

mirador@anf.etat.lu

Wat maachen mir?

Ausser dem Accueil vu Visiteure bidde mir ee grousse Programm vun Aktivitéite fir Schoulklassen un, wou si spilleresch a mat vill Beweegung eis Ökosystemer an d'Déieren déi do virkommen, kenneléieren.
Fir déi Erwuesse ginn et interessant Féierunge mat dem Schwéierpunkt Natur.

Mirador, eng aner Siicht op d'Natur

247 5654 -1

mirador@anf.etat.lu

Administration
de la nature et des forêts

Jugendhaus Käerch

„Oppe fir all Jugendlechen tëscht 12 a 26 Joer. All Freideg gëtt am Jugendhaus gekacht“

Mir bidden all de Jugendlechen tëscht 12 a 26 Joer e Kader, wou si hir Fräizäit verbrénge kënnen a sech perséinlech an altersgerecht kënne weiderentwéckelen. Duerch eng sozialpädagogesch Begleedung an duerch gemeinsam oder individuell Reflexioune gi Wäerter, Kompetenzen an Ausdrocksméiglechkeete vermëttelt. D'Haaptzil an engem Jugendhaus ass et, dem Jonke bei sengem perséinleche Wee zum Erwuessegin ze begleeden a seng Plaz innerhalb der Gesellschaft ze fannen.

D'Jugendhaus ass zoustänneg fir:

- Eng sënnvoll Fräizäitgestaltung
- Informatioune weiderleeden
- Eng Präventiounsaarbecht
- Eng Orientéierung (Stagen, Schoul, Aarbecht)
- Eng non-formal Bildung

Zudeem bitt d'Jugendhaus verschidden Aktivitéiten a Projeten iwwert d'Theme Sport, Gesondheet, Konscht, Kultur asw. un.

Intern Hausreegelen vum Jugendhaus:

- Respekt a Vertrauen
- Vandalismus, Gewalt a Respektloseg-keet si verbueden.
- De Konsum, Besëtz oder Handel vun Drogen an Alkohol, Glécksspiller a Wetten oder aner illegal Aktivitéite sinn am Jugendhaus verbueden.

Eise Motto ass

„Iwwerlee zweemol, éier s de urteels.“

Kontakt

PINTO Caty
621 823 717
caty.pinto@croix-rouge.lu

Adresse

7, rue de l'École,
L-8358 Goeblange
26 10 83 09

Sozialen Medien

Facebook:
Sara Caty Jugendhaus Kaerch

Instagram 1:
jugendhaus_kaerch

Ëffnungszaiten

Méinden	Zou
Dënschden	14 bis 19 Auer
Mëttwoch	15 bis 20 Auer
Donneschden	14 bis 19 Auer
Freiden	16 bis 22 Auer
Samschden	14 bis 18 Auer
Sonnden	Zou

Ëffnungszäiten kënnen variéieren jee no Aktivitéit an bei Ufro kënnen och Eenzelgespréicher virun oder no den Ëffnungszäiten ugefrot ginn.

Let's talk about MOBBING

2022 gouf de grousse Projet „Let's talk about Mobbing“ ofgeschloss.

D'Thema Mobbing ass e ganzt grousst Thema bei de Jugendlechen an eist Zil ass et déi Jonk zu dësem Thema ze sensibiliséieren, perséinlech Erfarungen auszetauschen an de Jonken eng Hëllefstellung bei enger Ufro unzebidden. Am Jugendhaus verfügen mer vun allerlee Kontaktdaten an Outils fir dem Jonken bei engem konkreten Fall ze hëllefen.

Am Ganze goufen dräi verschidde Workshops ugebueden. Am éischte Workshop goufen déi verschidden Aarte vu Mobbing erkläert an déi Jugendlech konnte sech ënnerteneen austauschen a verschidden Erfarungen deelen.

Am zweete Workshop gouf de Film "Wonder" gewisen. Et geet ëm d'Geschicht vun engem zéng Joer ale Jong, deen e geneteschen Defekt huet an dofir anescht ausgesäit. Bis dohinner gouf de Jong doheem geschoult, awer d'Elteren hunn d'Decisioun geholl, d'Kand an d'Schoul ze schécken, fir datt de Jong sech sozial besser integréiere kann. Am Ufank gëtt hie vun e puer Klassekameroden gemobbt a geet duerch eng schwiereg Zäit. Spéiderhin fënnt hie Frënn déi hien ënnerstëtzen. Dëse Film weist eis doropshin, bei engem Mobbing-Fall sech géigesäiteg ze ënnerstëtzen, Mënschen net duerch Ausgesinn oder Aneres auszegrenzen, sech Hëllef ze sichen a virun Allem kënne bei engem Mobbing-Fall „STOP“ ze soen.

Beim drëtte Workshop goufe praktesch Spiller virgestallt, wéi: "Wéi géift Dir Iech fillen wann?", "Zugehörigkeitsspiel", e Kuerzfilm (Kuerzfilm iwwer Mobbing mat enger konkreter Situatioun an engem Jugendhaus) an d'Spill "D'Linn iwwerschreiden"(Jugendlecher kréie konkret Froen zu dësem Thema gestallt a falls si betraff sinn, solle si iwwert d'Linn goen) ". D'Zil vun de verschiddene Workshops war et, de Jugendlechen haaptsächlech ze weisen, datt mir all Mënschen sinn an oft méi Gemeinsamkeeten hu wéi mir denken. Oft gi Mobbingfäll ignoréiert an mir wëllen de Jonke Virschléi ginn, wéi een am beschten bei enger Mobbingsituatioun handele kann.

D'Workshops waren e grousse Succès. Déi Jonk ware motivéiert an hunn aktiv um Projet deelgeholl.

De Projet „Let's talk about" leeft weider. Mir wäerten an Zukunft Workshops zum Thema sexuell Orientéierung, Deseskalatioun an vill Aneres weiderhin ubidden.

Wann dir Froen hutt zu aneren Themen oder eng Hëllefstellung braucht, kënnt dir Iech gäeren beim Erzieherteam vum Jugendhaus Käerch mellen.

Numéros & informations utiles

SICA Recycling-Park
28, Zone Industrielle
L-8287 Kehlen
✆ 30 78 38-1 (! enlèvement déchets encom. 3 jrs en avance)
info@sica.lu
Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
08:00 - 12:00 et 13:00 - 18:00
Samedi: 8:00 - 15:30

OFFICE SOCIAL REGIONAL
11, rue de Kleinbettingen
L-8436 Steinfort
✆ 28 22 75 - 1
social@osrsteinfort.lu

SERVICE D'INCENDIE
C.G.D.I.S - Corps Grand-Ducal
Incendie & Secours
En cas d'urgence: 112
✆ 4977- 11
info@112.public.lu

SAPEURS Pompiers Koerich
info@ciskoerich.lu
Chef du corps: Pit MECKEL
pit.meckel@ciskoerich.lu

SYNDICAT DE CHASSE
Juegdlouse/Lot de chasse: 401; 402; 429
Catherine Cloos
✆ 691 344 544
weydert.cloos@gmail.com

Juegdlouse/Lot de chasse: 403; 430; 431
Léon Mathieu
hathile@pt.lu

PAR ÄISCHDALL
Presbytère
4, route de Luxembourg
L-8440 Steinfort
✆ /répondeur: 39 00 58
www.aischdall.cathol.lu
aischdall@cathol.lu

Couvent Clairefontaine
✆ +32 63 24 01 99

Pater TURMES Nico (curé modérateur)
✆ +32 63 24 01 99

HOPITAL INTERCOMMUNAL STEINFORT
✆ 399 491-1

REPAS SUR ROUES
✆ 399 491-1
repas-sur-roues@his.lu

SECHER DOHEEM
Service Téléalarme
✆ 26 32 66
secherdoheem@shd.lu

PHARMACIES
Capellen
Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
8:30-18:30

Kehlen
Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
8:30-12:15 & 13:45-18:00
Samedi: 8:30-12:00

Steinfort
Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
8:00-12:00 & 13:30-18:30

BUREAUX DE POSTE
✆ 8002-8004

Steinfort
Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
8:00-12:00 & 13:30-17:00
✆ 399 211 21

Capellen
Heures d'ouverture
Du lundi au vendredi
8:00-18:00
✆ 30 00 57 21

CREOS
Dépannage & Urgence
24h/24-7j/7
Electricité: ✆ 8002-9900
Gaz naturel: ✆ 8007-3001
Infoline 07h00-17h00
✆ 2624-2624
info@creos.net

POLICE LËTZEBUERG
En cas d'urgence: 113

Commissariat Capellen / Steinfort
21A, rte d'Arlon
L-8310 Capellen
Tél. : 244 30 1000
police.capellensteinfort@police.etat.lu

CID & PASSEPORT - Renouvellement
Carte d'identité
>= 15 ans: 14€
>= 4 < 15 ans: 10€
>= 2 < 4 ans: 5€
Bénéficiaire: TS-CE CTIE
LU44 1111 7028 7715 0000 (CCPL)

Passeport
>=4 ans: 50€ / <4 ans: 30€
Bénéficiaire: Bureau des Passeports
LU46 1111 1298 0014 0000 (CCPL)

PROXIBUS
Du lundi au vendredi
7:00 - 19:00
Samedi: 9:00 - 19:00

Réservation
✆ 8002 72 00 (nr gratuit)
http://www.sales-lentz.lu/fr/proxibus

NIGHTRIDER
Le vendredi et le samedi:
18:00 - 05:00

Réservation jusqu'à 60 minutes avant l'heure de départ avec une Night Card valable, une carte de crédit ou Digicash sur **www.nightrider.lu**

Renseignements
help@nightrider.lu
✆ 900 71 010